

[Texte]

Mr. April: I'll put it very simply. I think we could go on and try to discuss this at length. I think both interpretations are... I was going to say valid. That's not the right term. They can be made seriously, and obviously we don't know yet whether a court would be convinced by either interpretation. However, this being said, obviously as far as we're concerned the preferred interpretation to us, or the preferred wording, is the one we had to start with, which means that the amendments were not necessary.

Obviously, by adding the amendment, the intention was the one given by Mr. Axworthy to add more certainty that the property in Canada of real refugees could not be seized or sequestered. We thought the original wording would be sufficient. If the committee would wish to come back to the original wording we would also be very happy with this.

The Chairman: With regard to amendment L-2, Mr. Axworthy, what is your pleasure?

Mr. Axworthy: I can't say that I've been convinced by the comments by legal counsel. It's a hard judgment call to make. If he's saying it could be either way—

• 0930

Mr. Friesen: That's what lawyers are made for.

Mr. Axworthy: That's the problem.

The Chairman: Would you wish to withdraw this, Mr. Axworthy and...?

Mr. Axworthy: We have to dispose of it.

Mr. Friesen: We have to approve our disapproval, I think; otherwise, it muddies the water.

The Chairman: Do we have agreement that we're going to withdraw amendment L-2?

Mr. Friesen: As I understand the rules, if we withdraw, it could be reintroduced again at report stage. That simply complicates it further. I think we should vote it either up or down. I have no problem with including the revised amendment that includes "except a person who is finally determined under the *Immigration Act* to be a refugee". I think that would add the spirit of what Mr. Axworthy is after. If he wants to move that, that's fine with me.

The Chairman: Let's vote on amendment L-2.

Mr. Robinson: Sir, what are we voting on now? Are we voting on L-2 or the government's revised wording?

The Chairman: No, amendment L-2 as you see it.

Mr. Friesen: I thought it was the government's revised wording, which really restates it in tighter legal language than amendment L-2.

The Chairman: As I understand it, we have to deal with amendment L-2 as it is before you first. I was going to put the question. Those in favour?

[Traduction]

M. April: Je vais vous le dire très simplement. Nous pourrions en discuter pendant des heures. Les deux interprétations me paraissent... j'allais dire valides. Mais ce n'est pas le bon terme. Les deux interprétations peuvent être présentées, évidemment, mais nous ne savons pas si un tribunal se laisserait convaincre par l'une ou l'autre. Cela dit, évidemment, l'interprétation que nous préférons, ou la formulation que nous préférons, c'est évidemment celle que nous avons au début, ce qui signifie que les amendements ne sont plus nécessaires.

Évidemment, en ajoutant l'amendement, comme l'a expliqué M. Axworthy, on voulait assurer encore davantage que les biens appartenant à de véritables réfugiés, en territoire canadien, ne pourraient pas être saisis ou mis sous séquestre. Nous pensons que la formulation originale est suffisante. Si le comité préfère revenir à la formulation du début, nous l'accepterons volontiers.

Le président: Monsieur Axworthy, au sujet de l'amendement L-2, que voulez-vous faire?

M. Axworthy: Je ne peux pas dire que les observations du conseiller juridique m'ont convaincu. C'est un jugement difficile à faire. Si les deux interprétations pouvaient...

M. Friesen: C'est précisément pour cela qu'il y a des avocats.

M. Axworthy: Oui, c'est là le problème.

Le président: Monsieur Axworthy, voulez-vous retirer cet amendement, et...?

M. Axworthy: Nous devons trancher.

M. Friesen: Nous devons reconnaître que nous ne sommes pas d'accord, je pense; autrement, cela embrouille les choses.

Le président: Sommes-nous d'accord pour retirer l'amendement L-2?

M. Friesen: Si je comprends bien le Règlement, si l'amendement est retiré, on pourra le présenter de nouveau à l'étape du rapport. Cela ne fait que compliquer les choses. Nous devrions plutôt voter sur l'amendement, je pense. Je n'ai aucune objection à ce que ce soit l'amendement révisé, où l'on dit: «exception faite... des personnes auxquelles le statut de réfugié... a été définitivement reconnu sous le régime de la Loi sur l'immigration.» Je pense que cela rejoindrait l'esprit de ce que M. Axworthy recherche. S'il veut le proposer, cela me convient parfaitement.

Le président: Votons alors sur l'amendement L-2.

M. Robinson: Monsieur, sur quoi allons-nous voter? Sur l'amendement L-2 ou sur la nouvelle formulation proposée par le gouvernement?

Le président: Non, sur l'amendement L-2, comme nous l'avons ici.

M. Friesen: Je pensais que nous allions voter sur la nouvelle formulation du gouvernement, qui ne fait que reprendre, en réalité, l'amendement L-2, en termes juridiques plus précis.

Le président: Je pense que nous devons d'abord voter au sujet de l'amendement L-2, tel que formulé. Je vais procéder au vote. Ceux qui sont en faveur?